



Michel Robyr, membre de la direction //

2013 fut une année riche, haletante, intense, et ceci grâce à tous nos clients et collaborateurs. Qu'il nous soit ici donné l'occasion de **remercier tous nos clients et partenaires pour la confiance accordée à AJS ingénieurs civils SA**, ainsi que pour la collaboration active, constructive et transparente qui a jalonné toute l'année 2013.

Un grand merci également à tous nos collaborateurs, et à leur famille, **pour leur engagement** qui nous a permis de mener à bien les activités sur nos nombreux et variés projets.

Nous vous souhaitons à toutes et à tous **d'excellentes fêtes de fin d'année et nos meilleurs vœux pour l'année 2014**, certains que la rigueur, l'humilité, l'action et la ténacité nous permettront de surmonter à nouveau les défis à venir.

Michel Robyr, Mitglied der Geschäftsleitung //

Das Jahr 2013 war bewegt, pulsierend, intensiv und all dies haben wir unseren Kunden und Mitarbeitern zu verdanken. Wir nutzen diese Gelegenheit, um uns bei allen **Kunden und Partnern für das Vertrauen das sie in AJS Bauingenieure AG setzen, zu bedanken**. Desgleichen gilt für Ihre aktive, konstruktive und transparente Zusammenarbeit während des ganzen Jahres 2013.

Ein grosses Dankeschön ebenfalls an all unsere Mitarbeiter und ihren Familien, denn ihr Engagement erlaubte uns die Aktivitäten unserer zahlreichen und vielseitigen Projekte erfolgreich durchzuführen.

Wir wünschen allen eine fröhliche Weihnachtszeit und ein gutes Neues Jahr 2014. Wir sind überzeugt, dass Gewissenhaftigkeit, Bescheidenheit, Handlungsgeist und Stehvermögen uns erlauben, die künftigen Herausforderungen erneut zu meistern.

2
Résidence «Emeraude»
au Landeron
Residenz «Emeraude»
in Le Landeron

3
Travaux de réfection de la rue
Fritz-Courvoisier
Instandsetzungsarbeiten in
der Fritz-Courvoisier-Strasse

4
Suppression du goulet
d'étranglement de Crissier
Beseitigung des Engpasses
von Crissier

Résidence «Emeraude» au Landeron

David Quesada, membre de la direction //

Construction d'un immeuble proche de la gare et au centre du Landeron, ce bâtiment baptisé «**Emeraude**» prendra la place de l'ancienne laiterie du village. Cette résidence est constituée d'un bâtiment de cinq étages, comprenant 22 appartements et 2 surfaces commerciales. Les premières esquisses de ce projet datent d'il y a déjà quatre ans, et c'est avec un grand plaisir que nous pouvons engager aujourd'hui les phases d'exécution.

Les études réalisées par **AJS ingénieurs civils SA** ont été diverses et variées telles que:

- les travaux de gros-œuvre qui nécessiteront la mise en œuvre d'environ 1'400 m³ de béton, 3'800 m² de maçonnerie porteuse et non porteuse avec environ 155 tonnes d'armature;

- la conception du bâtiment intégrant les aspects architecturaux particuliers et les exigences Minergie;
- la conception et le choix des matériaux appropriés tout en assurant la sécurité aux séismes.

Les travaux sont actuellement dans les phases de lancement, l'objectif étant pour le Maître de l'ouvrage de remettre le bâtiment dans le courant de l'année 2015. AJS ingénieurs civils SA implique une équipe de projet de manière intensive **pour le respect des délais et du budget**, credo d'AJS ingénieurs civils SA.

Une **collaboration constructive** entre les différents partenaires (Maître de l'ouvrage, bureau d'architectes et AJS ingénieurs civils SA) ont permis un bon démarrage des travaux.



Residenz «Emeraude» in Le Landeron

David Quesada, Mitglied der Geschäftsleitung //

Bau eines Wohngebäudes in Bahnhofsnähe, im Zentrum von Le Landeron. Dieses, auf den Namen «**Emeraude**» getaufte Gebäude wird den Platz der ehemaligen Molkerei einnehmen.

Diese Residenz besteht aus einem Gebäude mit 5 Stockwerken, welches 22 Wohnungen und 2 Verkaufsflächen bietet.

Die ersten Projektskizzen entstanden bereits vor vier Jahren. Wir freuen uns sehr, nun die Ausführungsphase zu starten.

Die verschiedenen, von **AJS Bauingenieure AG** ausgeführten Studien waren sehr vielfältig wie z.B.:

- Die Rohbauarbeiten, die annähernd 1'400 m³ Beton, 3'800 m² tragendes und nicht tragendes Mauerwerk mit etwa 155 Tonnen Armierung benötigen werden;

- Die Gebäudeplanung mit Berücksichtigung der architektonischen Aspekte, sowie den Minergie Anforderungen;
- Das Konzept sowie die geeignete Materialauswahl zur Erdbebensicherheit.

Die Arbeiten stehen zurzeit in Ihrer Anfangsphase. Ziel des Bauherrn ist die Fertigstellung des Gebäudes im Laufe des Jahres 2015.

Zur Einhaltung der Termine und Kosten, Grundsatz von AJS Bauingenieure AG, wird ein Projektteam von AJS Bauingenieure AG auf intensive Weise einbezogen.

Eine **konstruktive Zusammenarbeit** zwischen den verschiedenen Partnern (Bauherr, Architekturbüro und AJS Bauingenieure AG), erlaubten einen guten Start der Arbeiten.



Travaux de réfection de la rue Fritz-Courvoisier à La Chaux-de-Fonds

Christine Knodel, cheffe de projet //

Dans le but de regrouper les travaux de réfection à réaliser à la rue Fritz-Courvoisier à La Chaux-de-Fonds, **trois Maîtres d'ouvrage** se sont associés pour l'exécution de ce projet. Le Canton souhaitait réfectionner la chaussée. Le projet de Viteos SA consistait à modifier le réseau d'électricité. D'autre part, la Ville de La Chaux-de-Fonds a confié à AJS ingénieurs civils SA un mandat pour la réfection d'un **collecteur d'eaux mixtes**, ainsi que des **trottoirs**.

AJS ingénieurs civils SA est venu appuyer **le Service des travaux publics de la Ville** qui, lors du démarrage de ce projet, manquait de disponibilités. Durant la phase d'exécution, la Ville a souhaité reprendre la direction du projet suite à l'engagement d'un nouveau collaborateur.

Tout au long de la réalisation de ce mandat, AJS ingénieurs civils SA a travaillé en étroite collaboration avec l'ingénieure communale adjointe. En cours de réalisation du projet, le **Service cantonal des ponts et chaussées** s'est retrouvé momentanément en sous-effectif et à sa demande, AJS ingénieurs civils SA a pris le relais de la direction des travaux pour la réfection des chaussées. La particularité de ce projet ne réside pas dans la complexité technique, mais démontre **la confiance** des institutions publiques envers notre bureau.

AJS ingénieurs civils SA a fait preuve **de flexibilité**, afin de répondre au mieux aux demandes des mandataires. La négociation et l'adaptation de nos prestations a pu se concrétiser grâce à la confiance établie entre nos collaborateurs et les Maîtres d'ouvrage.



Instandsetzungsarbeiten in der Fritz-Courvoisier-Strasse in La Chaux-de-Fonds

Christine Knodel, Projektleiterin //



Für die Ausführung dieses Projektes in der Fritz-Courvoisier-Strasse in La Chaux-de-Fonds, haben sich **drei Bauherren** zusammengeschlossen, um die Instandsetzungsarbeiten gleichzeitig auszuführen. Der Kanton wollte die Strasse ausbessern, Viteos plante Änderungen des Stromnetzes und die Stadt La Chaux-de-Fonds beauftragte AJS Bauingenieure AG mit der Sanierung eines **Sammelbeckens für Mischwasser**, sowie mit der Erneuerung des **Trottoirs**.

Zu Projektbeginn erwies sich, dass **die Stadtwerke von La Chaux-de-Fonds** über ungenügende Kapazitäten verfügten und so wurde AJS Bauingenieure AG zur Unterstützung zugezogen. Während der Ausführungsphase wünschte die Stadt, nach der Anstellung eines neuen Mitarbeiters, die Projektleitung erneut zu übernehmen.

Während der ganzen Realisierung dieses Auftrages, hat AJS Bauingenieure AG eng mit der stellvertretenden Gemeindeingenieurin zusammengearbeitet. Während der Projektrealisierung litt **das Tiefbauamt** eine Weile an Personalknappheit. Auf deren Anfrage übernahm AJS Bauingenieure AG, die Bauleitung bezüglich der Fahrbahninstandstellung. Die Besonderheit dieses Projektes ist nicht in seiner technischen Komplexität zu suchen, vielmehr wird sie durch **das Vertrauen** der öffentlichen Institutionen in unser Büro verdeutlicht. AJS Bauingenieure AG bewies **Anpassungsfähigkeit**, um den Wünschen des Auftraggebers bestens entgegenkommen zu können. Die Verhandlungen, sowie die Anpassungen unserer Dienstleistungen konnten durch das aufgebaute Vertrauensverhältnis zwischen unseren Mitarbeitern und den Bauherren konkret umgesetzt werden.

Suppression du goulet d'étranglement de Crissier (canton de Vaud)

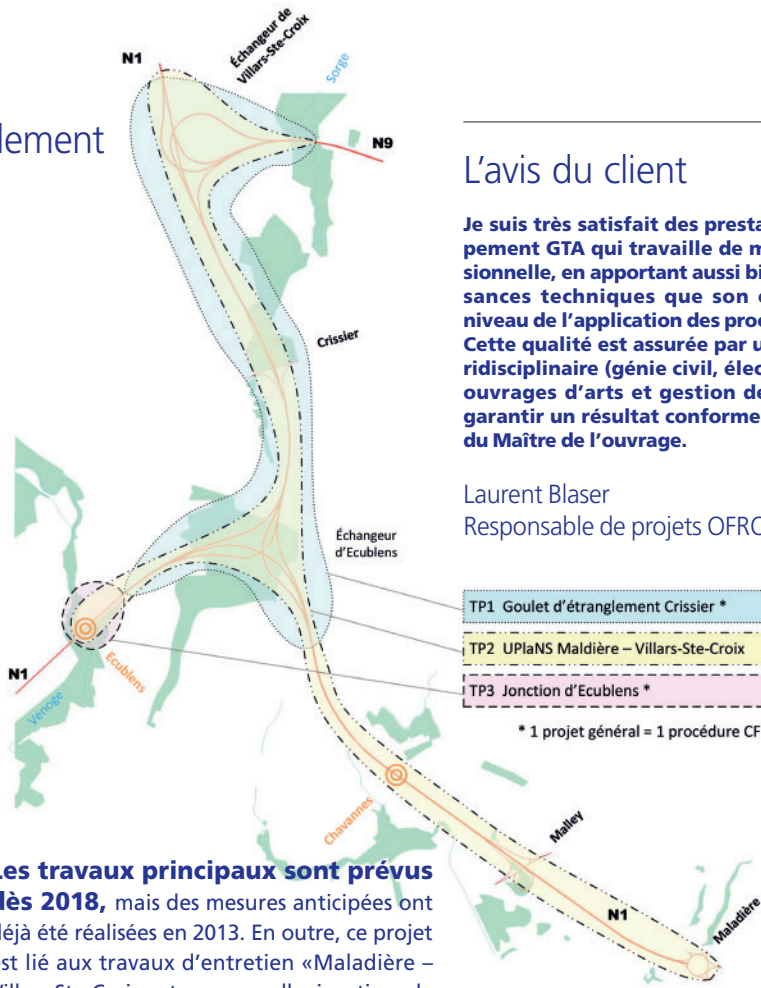
Guillaume Thorens, chef de projet //

La **métropole lémanique**, qui représente le deuxième pôle économique de Suisse, est confrontée à des **réseaux de transports** proches de la **saturation**. Afin de pallier à ce problème, l'**Office fédéral des routes** (OFROU) mène actuellement des études pour désengorger la zone de Crissier.

Les mesures proposées sont diverses et visent à **augmenter les capacités** des accès et des sorties, afin de permettre une meilleure redistribution du trafic.

Le groupement GTA qui se constitue des bureaux Techdata SA et **AJS ingénieurs civils SA**, en sa qualité d'**appui au Maître de l'ouvrage**, apporte son soutien au chef de projet OFROU, M. Blaser, tant d'un point de vue administratif que technique.

Le groupement GTA assure notamment les tâches de suivi des coûts, de planification, ainsi que de suivi des points en suspens et décisions. Le mandataire responsable des études a finalisé récemment le Projet général. La phase suivante pourra débuter une fois la mise en consultation du dossier terminée.



Les **travaux principaux sont prévus dès 2018**, mais des mesures anticipées ont déjà été réalisées en 2013. En outre, ce projet est lié aux travaux d'entretien «Maladière – Villars-Ste-Croix» et aux nouvelles jonctions de Chavannes, Malley et Ecublens.

L'avis du client

Je suis très satisfait des prestations du groupement GTA qui travaille de manière professionnelle, en apportant aussi bien ses connaissances techniques que son expérience au niveau de l'application des procédures. Cette qualité est assurée par une équipe pluridisciplinaire (génie civil, électromécanique, ouvrages d'arts et gestion de projet), pour garantir un résultat conforme aux exigences du Maître de l'ouvrage.

Laurent Blaser
Responsable de projets OFROU

Beseitigung des Engpasses von Crissier (Kanton Waadt)



Guillaume Thorens, Projektleiter //

Der **Genfer Seebogen**, mittlerweile der zweitgrösste Wirtschaftspol der Schweiz, ist mit einem Verkehrsnetz konfrontiert, welches **nahezu gesättigt** ist. Zur Behebung dieses Problems, führt **das Bundesamt für Strassen (ASTRA)** zurzeit Studien zur «Entlastung des Verkehrsraumes Crissier», durch. Die vorgeschlagenen Massnahmen sind vielfältig und peilen eine optimierte Umverteilung des Verkehrs, durch **Erhöhung der Kapazitäten** der Autobahnein- und -ausfahrten, an.

Die Ingenieurgesellschaft GTA, welche sich durch die Büros TechData und **AJS Bauingenieure AG** zusammensetzt, unterstützt im Rahmen des Mandates der **Bauherrenunterstützung (BHU)**, den Gesamtprojektleiter ASTRA, Herrn Blaser, in allen administrativen und technischen Belangen. Die Ingenieurgesellschaft GTA gewährleistet insbesondere die Aufgaben der Kostenkontrolle, der Projektierung, sowie die Betreuung der Pendenzen und Entschiede. Der verantwortliche Projektverfasser der Studien stellte vor kurzem das Generalprojekt fertig. Die nächste Phase kann nach Beendigung der Vernehmlassung des Dossiers beginnen. **Die Hauptarbeiten sind ab 2018 vorgesehen.** Im Jahr 2013 sind jedoch bereits Vorsorgliche Massnahmen realisiert worden. Ausserdem ist dieses Projekt mit den Unterhaltsarbeiten «Maladière – Villars-Ste-Croix», sowie mit jenen der neuen Anschlüsse Chavannes, Malley und Ecublens, eng verbunden.

Kundenmeinung

Ich bin sehr zufrieden mit den Leistungen der Ingenieurgesellschaft GTA, welche sehr professionell arbeitet. Die Mitarbeiter bringen einerseits technische Kenntnisse, sowie auch Erfahrungen in den verschiedenen Prozessabläufen mit. Diese Qualität ist durch ein interdisziplinäres Team gewährleistet (Bau, Elektromechanik, Kunstbauten und Projektführung) um ein Resultat, welches den Vorgaben des Bauherrn entspricht, zu garantieren.

Laurent Blaser
Projektleiter ASTRA F1